

# **la Isla Izanaki**

## **Sinfonía Visual CCCXXIV**



# 1

# Takashi Shikano

鹿野 貴司

























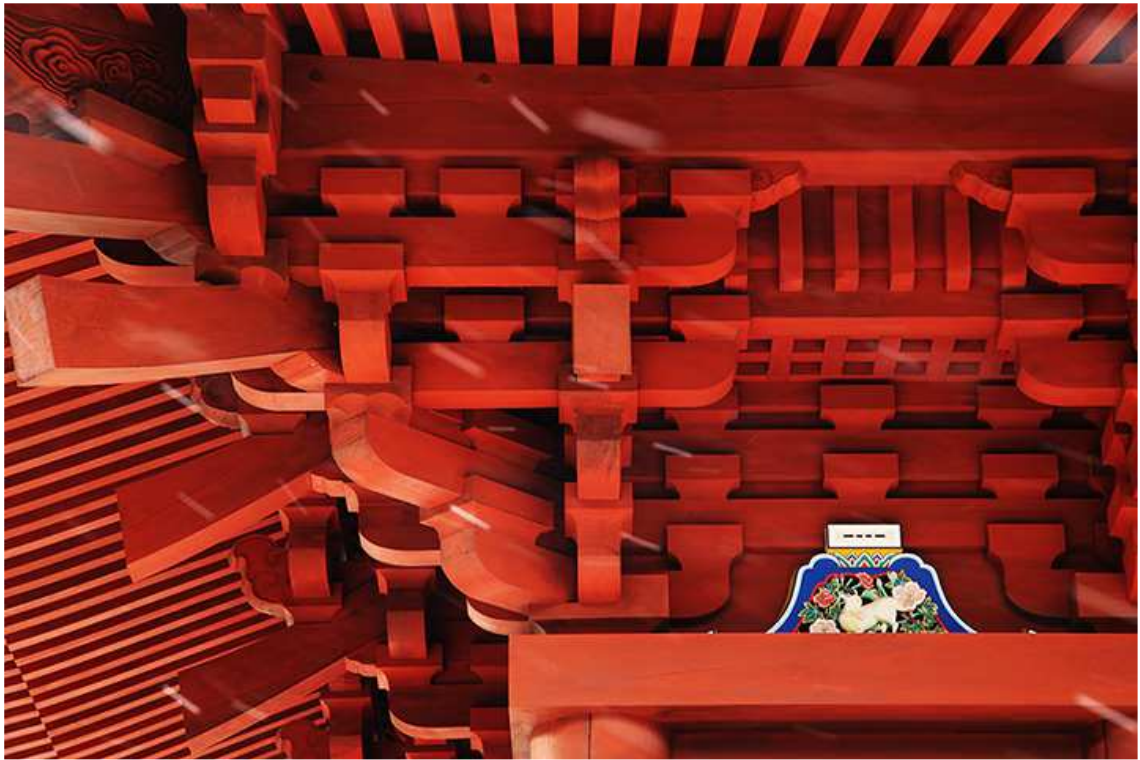


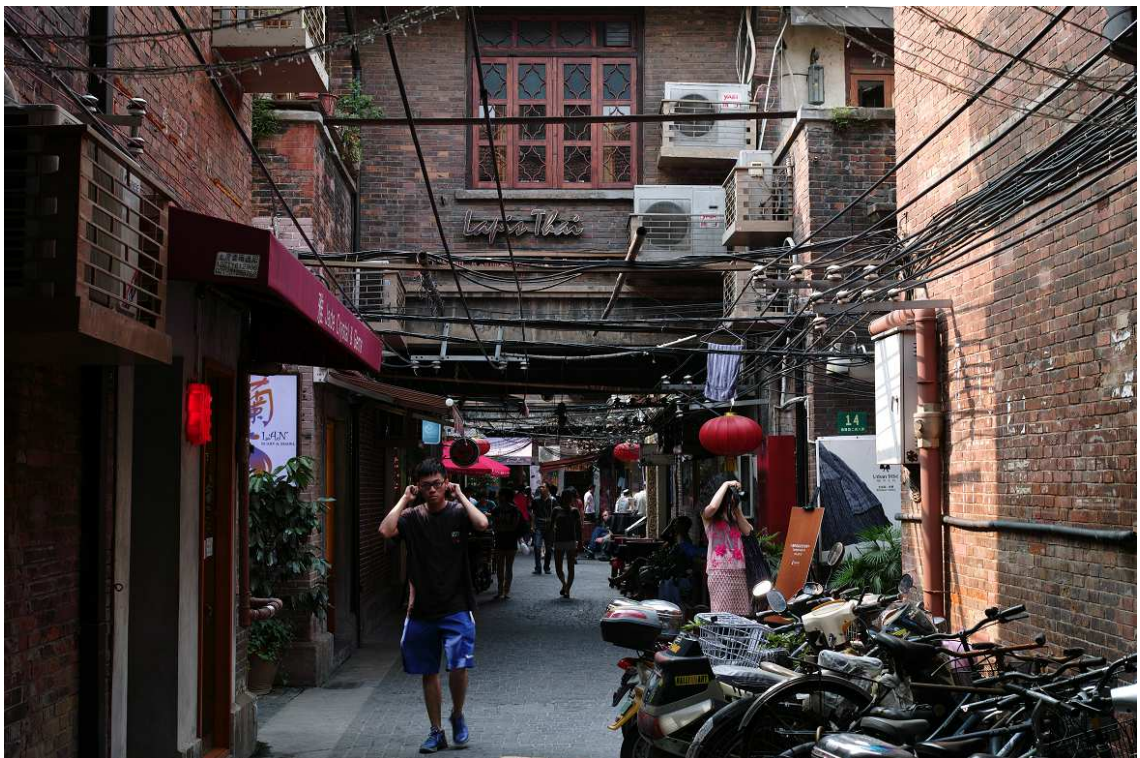


















2

# Tatsuo Hata

秦 達夫



































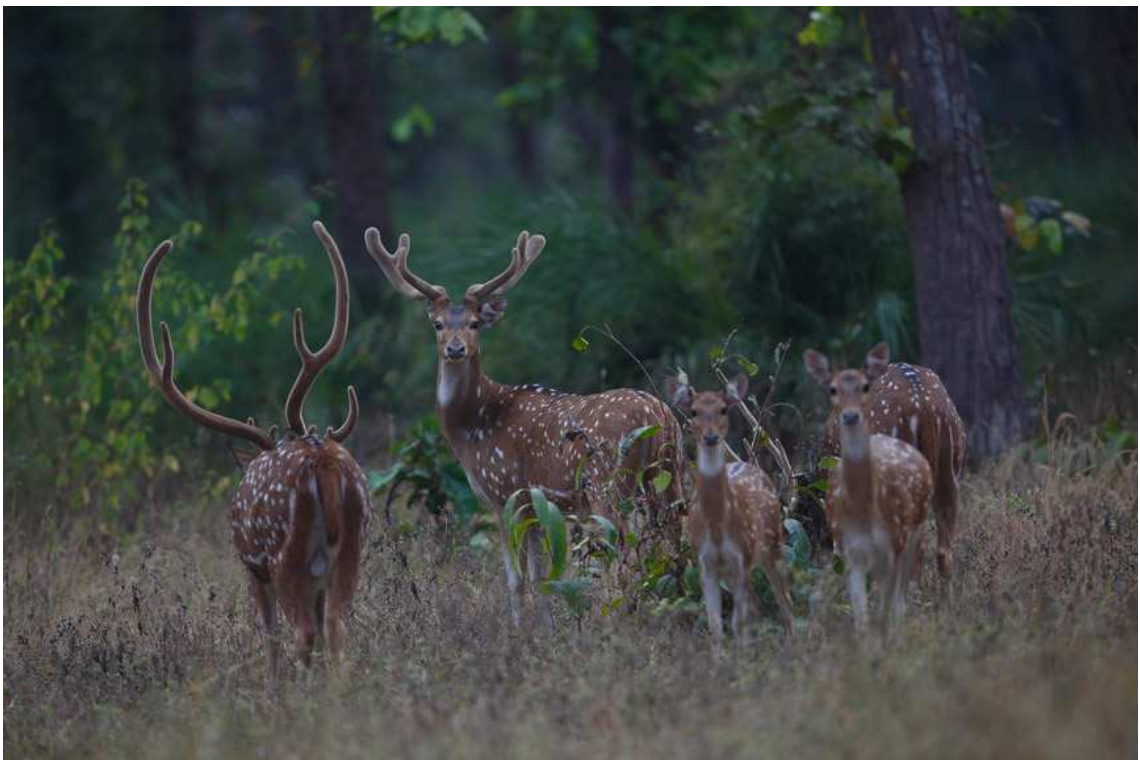
3

# Takayuki Maekawa

前川 貴行









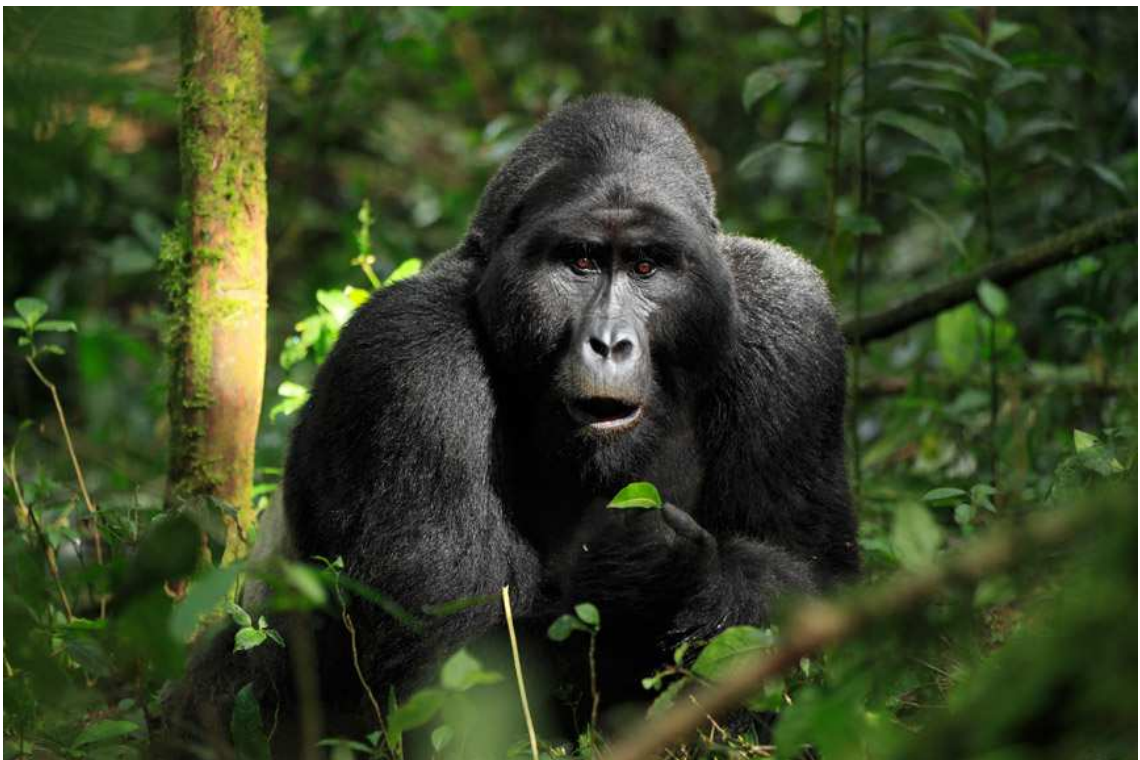


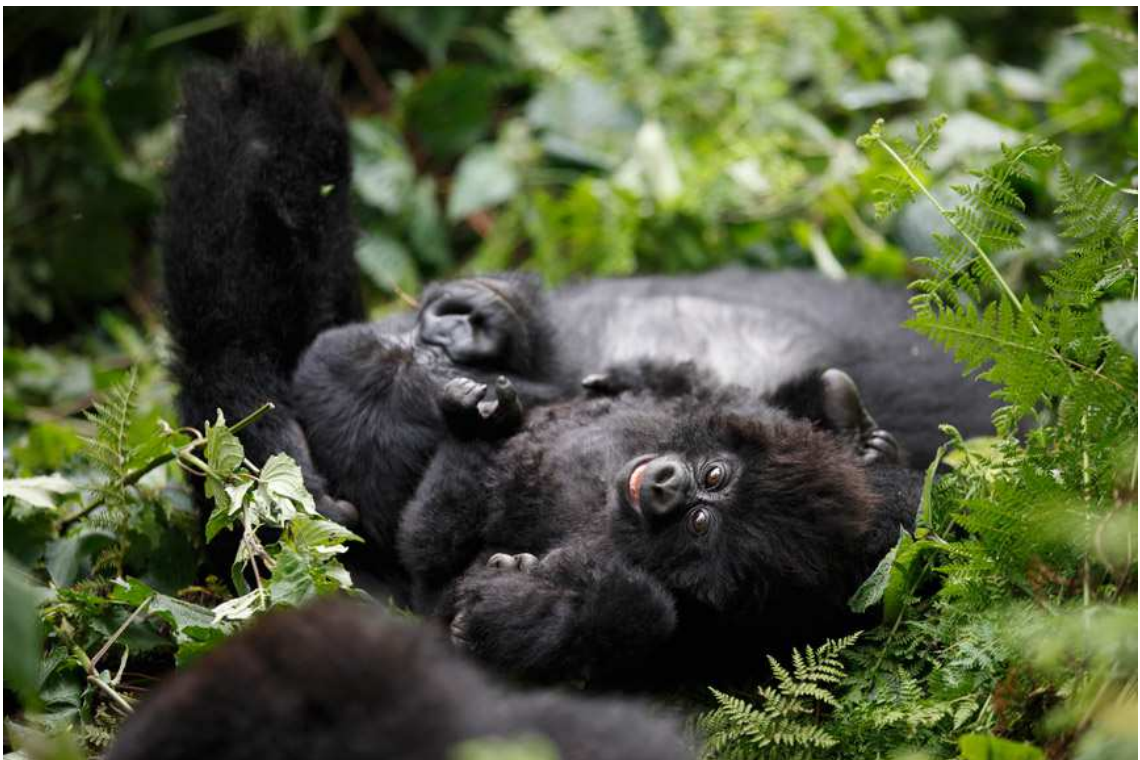




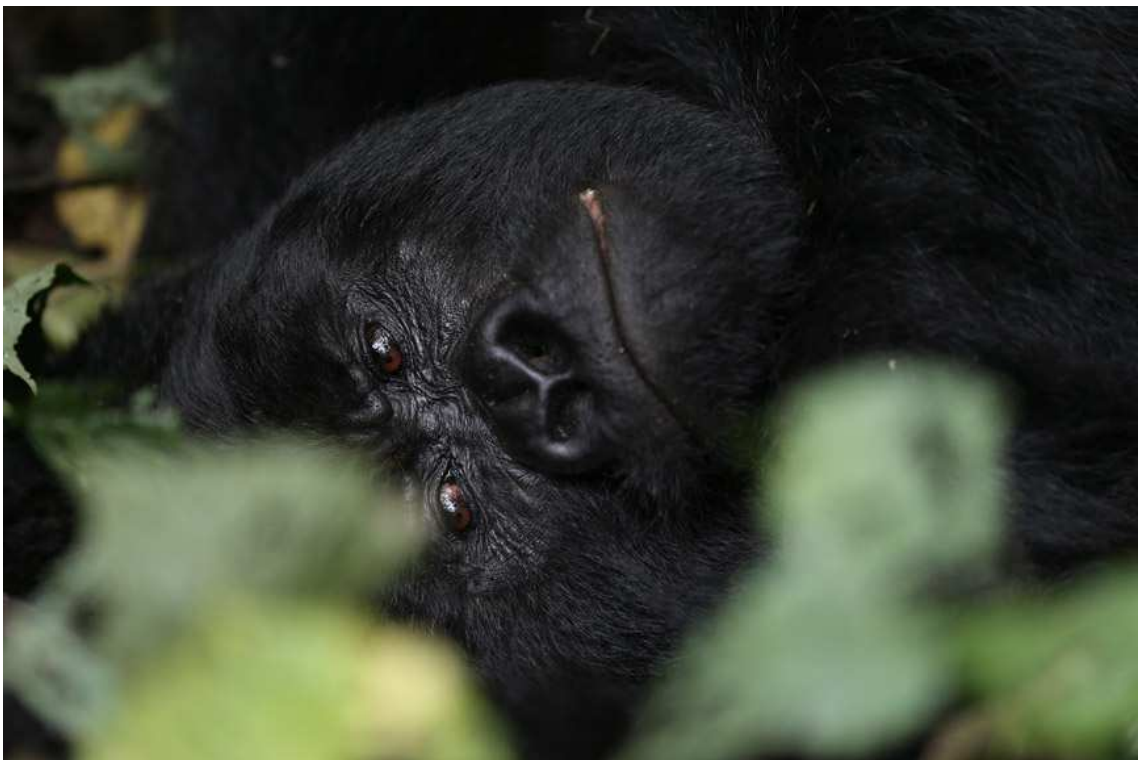


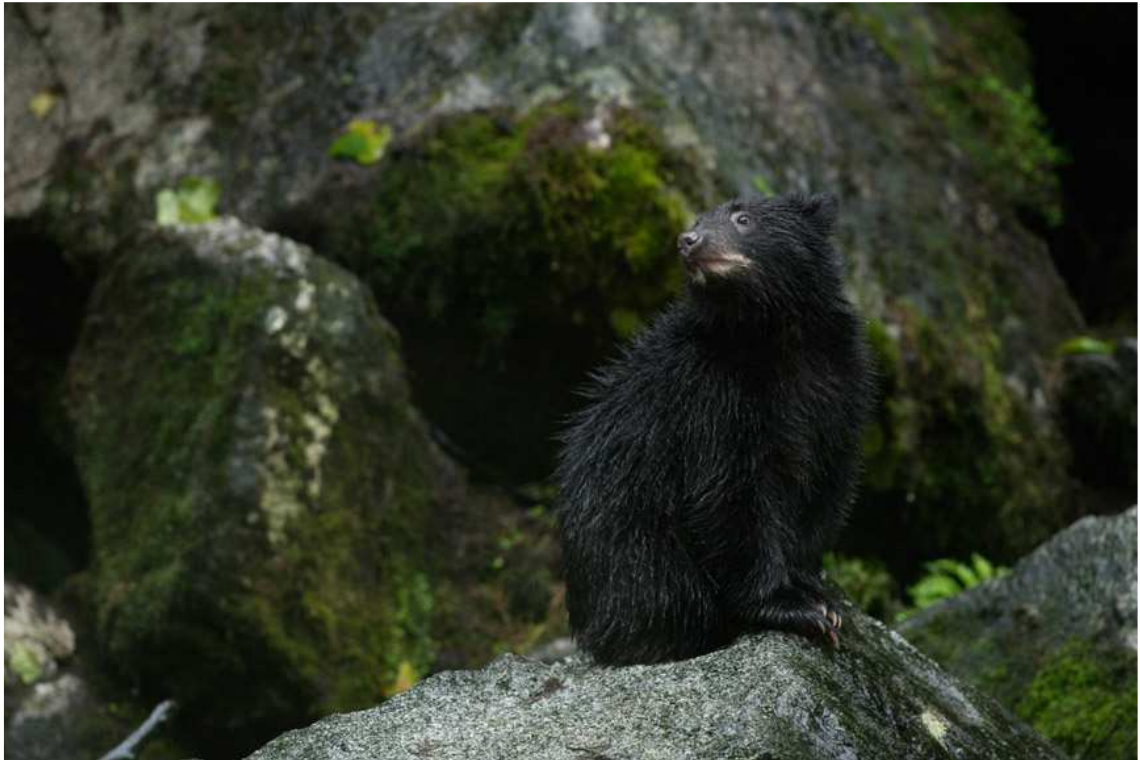






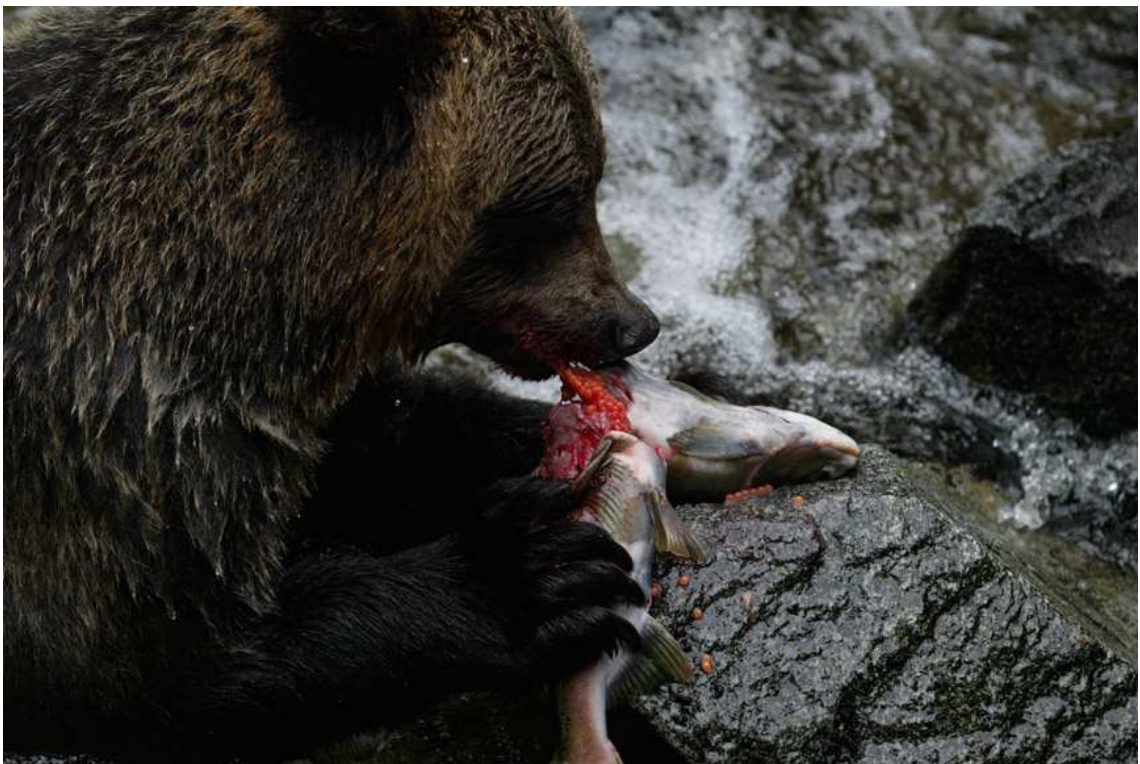










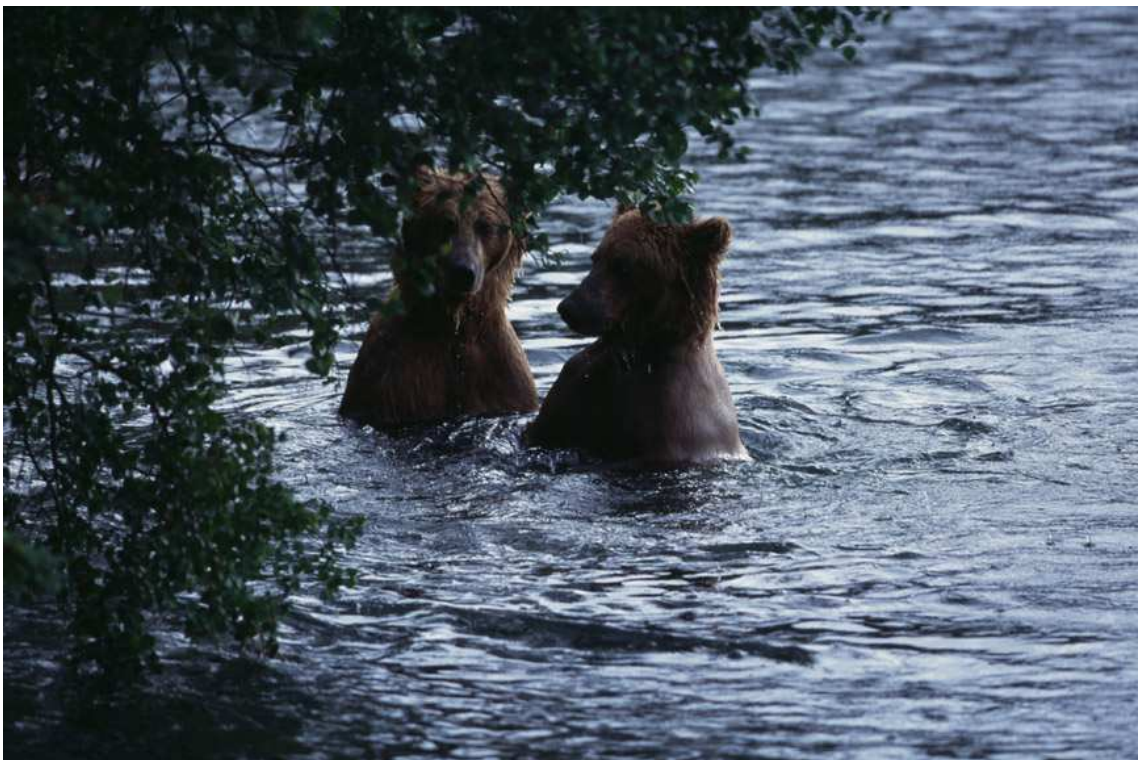


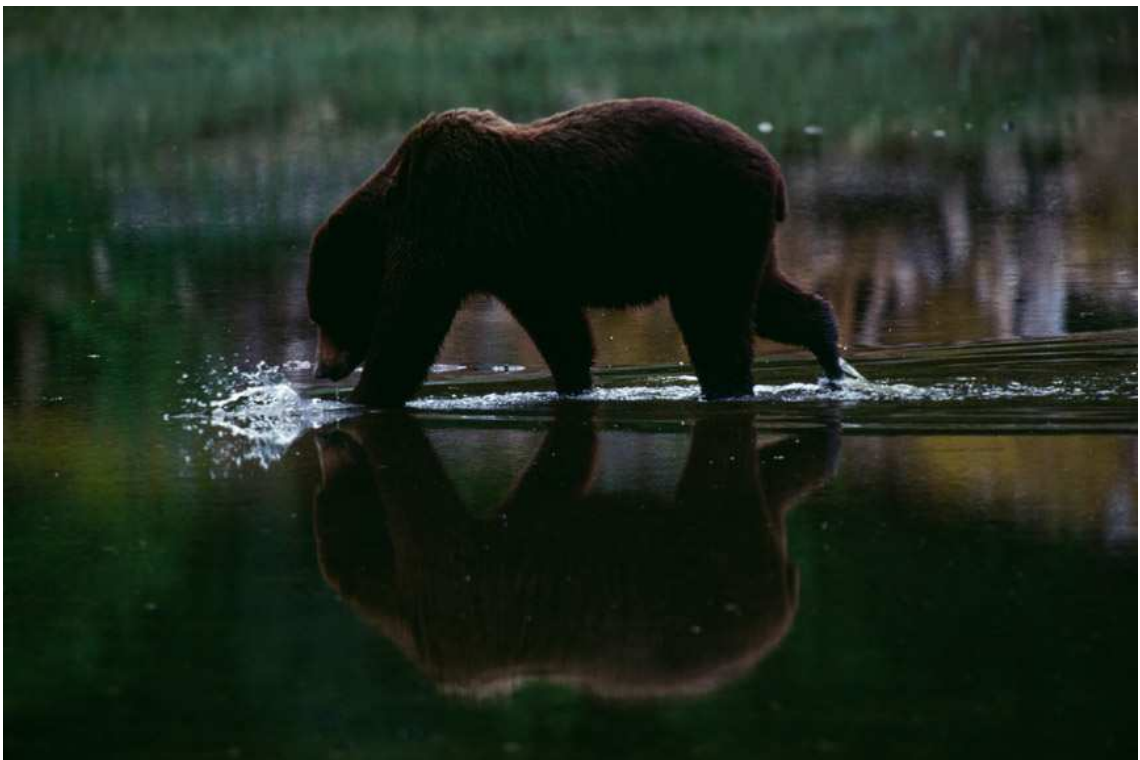






















# EARTH FINDER

## (Statement)

自然がいいと思った。

自然と関わって生きてゆけば、何かが分かると思った。  
いや、たとえ何も分からなくてもしかたがない。

それ以外には僕の頭に浮かんでくるものはなかった。  
目の前に移りゆく大自然の流れに身を投じながら、  
この心動かされる想いをどうにかしたい衝動にかられた。

写真に出会えたことは幸運だった。  
本当に求めたいのは命そのものだと強く思うようになった。

太平洋を望み切り立った断崖へと続く鬱蒼とした獣道で、  
下草に気を取られながら歩いていた時、  
ふと気づくと道のすぐ先で一頭の鹿が僕の行動を見つめるように立っていた。

突然現れた大きな角を持つ雄鹿に、僕は驚き、絡んだ視線をそのままに、  
僅かな恐怖を伴ってその場に立ち尽くした。

どうしたらいいかしばらく迷っていると、  
鹿はくるりと踵をかえし、ゆっくりとした足取りで藪の奥に消えて行った。  
たったそれだけのことではあったが、  
脳みそは痺れ、全身を巡る血が騒ぐと同時に、安堵のため息がもれた。

野生動物との初めての対峙は、喩えてみれば、宇宙人にでもばったり遭遇したよ  
うな、動物が動物を越えた何者かであることを感じる瞬間だった。

鹿と僕はその時、同じ大地に立ち、  
今を生きる生命として対等な一個と一個であった。

深く広大な自然の中であって、小さくささやかな存在にすぎない野生動物だが、  
彼等が放つ生命力と強い存在感は、一瞬一瞬を生きることによって全身全霊を込めて向  
き合っているゆえだろう。

前川貴行

# Earth Finder (Statement)

## El Descubridor de la Tierra (Declaración)

I felt that Nature was good.

Sentí que la Naturaleza era Buena.

I thought that if I could live in connection with Nature, I  
might get to understand something.

But even if I never understood anything, that couldn't be  
helped.

Pensé que si podía vivir en relación con la naturaleza, podría  
llegar a entender algo.

Pero si nunca llegaba a entender nada, no podría ser ayudado.

This was the only thing I could think of.

The thought gripped me and I felt impelled to somehow  
immerse myself in the flow of Nature as it changed before my  
very eyes.

Esto fue lo único que pude pensar.

El pensamiento se apoderó de mí y me sentí impulsado a  
sumergirme de alguna manera en el flujo de la Naturaleza tal  
como ella cambiaba ante mis propios ojos.

And then I had the good fortune to encounter photography.  
I became convinced that what I was really looking for was life  
itself.

Y luego tuve la buena fortuna de encontrarme con la  
fotografía.

**Me convencí de que lo que realmente estaba buscando era la vida misma.**

**I was concentrating on the grass underfoot while walking a densely wooded animal trail along a cliff top overlooking the Pacific Ocean when I suddenly noticed a stag just ahead of me watching my movements.**

**Yo estaba concentrado mirando la hierba bajo los pies mientras caminaba por un sendero de animales densamente boscoso sobre un acantilado con vista al Océano Pacífico, cuando de repente me di cuenta de un ciervo justo delante de mí estaba observando mis movimientos.**

**Startled by the sudden appearance of this stag, with his large antlers, I stood there feeling slightly apprehensive while we held each other's gaze.**

**Sorprendido por la repentina aparición del ciervo, con sus grandes cuernos, me quedé allí sintiéndose un poco inquieto mientras nos cruzábamos la mirada.**

**I was still wondering what to do when he turned on his heels and was eventually hidden from view as he slowly picked his way through the trees.**

**Todavía estaba preguntándome qué hacer cuando se volvió y desapareció abriéndose paso a través de los árboles.**

**That was all that happened, but my brain went into shock and the blood pumped wildly through my body as I heaved a great sigh of relief.**

**Eso fue lo que pasó, mi cerebro entró en shock y la sangre bombeada salvajemente a través de mi cuerpo fue un alivio.**

**In my first confrontation with a wild animal, it felt for a moment like something more than a mere animal, more like encountering an alien being.**

**En mi primera confrontación con un animal salvaje, lo percibí más como un extraterrestre que como un mero animal.**

**The stag and I stood on the same ground, living our lives then as two separate beings on an equal footing.**

**El ciervo y yo quedamos al mismo nivel de existencia, viviendo nuestras vidas como dos seres separados pero en pie de igualdad.**

**In the deep and boundless realm of Nature, wild animals are small and almost insignificant beings, but the powerful sense of their life force probably stems from the complete moment-to-moment dedication of their physical and mental being to living.**

**En el reino profundo y sin límites de la Naturaleza los animales salvajes son seres pequeños y casi insignificantes pero el poderoso sentido de su fuerza vital les lleva a vivir su propia vida instante a instante.**

**Takayuki Maekawa**

| 324 . LA ISLA IZANAKI |                          |         |     |
|-----------------------|--------------------------|---------|-----|
| 1                     | Takashi <b>S</b> hikano  | CCCXXIV | 39  |
| 2                     | Tatsuo <b>H</b> ata      | CCCXXIV | 24  |
| 3                     | Takayuki <b>M</b> aekawa | CCCXXIV | 57  |
|                       | 3                        | 40,00   | 120 |

<http://es.scribd.com/collections/4401446/Sinfonia-Visual>

<http://es.scribd.com/manuelsusarte>  
[manuelsusarte@hotmail.com](mailto:manuelsusarte@hotmail.com)